

Televisió i democràcia

STEVEN A. COOK

Ara que ja ha completat el traspàs de poder polític al Govern de transició iraquiana, l'administració Bush s'hauria de centrar a promoure la democràcia a l'Iraq i a tot el Pròxim Orient.

Una de les maneres més efectives d'aconseguir-ho seria transformar el canal de notícies àrabs de Washington, Al-Hurra, en una mena de C-span per al món àrab. Seria difícil que el nou canal retransmetera reunions i rodes de premsa dels governs àrabs i del Pròxim Orient, si més no en un principi. Podria començar, però, amb el que ja s'ha demostrat que atrau l'audiència d'aquella regió: retransmetre el funcionament del Govern dels EUA. El 7 de maig, després de les revelacions de tortura a la presó d'Abu Ghraib, Al-Hurra va retransmetre el testimoni de Donald Rumsfeld davant del Comitè dels Serveis Armats del Senat al món àrab. L'espectacle que oferia veure un secretari de Defensa dels Estats Units contestant preguntes dels diputats electes sobre el comportament dels soldats americans va deixar bocabadats molts àrabs.

Al capdavant, hi ha molts líders del Pròxim Orient als quals no ha elegit ningú, i la major part dels àrabs mai no han vist un alt càrrec del Govern donant explicacions o assumint responsabilitats. Si aquest canal de notícies àrabs retransmetera el funcionament del sistema polític americà, traduint-ho a l'àrab, això faria molt per promoure els principis democràtics al Pròxim Orient. Al-Hurra va començar les emissions el mes de febrer passat, amb diners americans, i forma part dels esforços de Washington per millorar la imatge dels americans al món àrab i per contrarestar les informacions sobre Amèrica que se solen donar a Al-Jazira, Al-Arabiya i altres televisions per satèl·lit amb seu al Pròxim Orient. Aquests objectius són admirables, i els periodistes d'Al-Hurra tenen molta vàlua, però el canal té encara moltes mancances pel que fa a la credibilitat.

L'hostilitat envers els Estats Units –pel que fa al suport a Israel, a l'ocupació de l'Iraq, a l'abús dels presoners d'Abu

“Al-Hurra va començar les emissions el mes de febrer passat, amb diners americans, i forma part dels esforços de Washington per millorar la imatge dels americans al món àrab i per contrarestar les informacions sobre Amèrica que se solen donar a Al-Jazira, Al-Arabiya i altres televisions per satèl·lit amb seu al Pròxim Orient”

Ghraib i altres qüestions – és endèmica al món àrab. Com a resultat d'això, els àrabs sempre menyspreen Al-Hurra, titllant-la de propagandista i pamfletària. Malgrat que les dades encara són anecdòtiques, al Pròxim Orient es percep que Al-Hurra té una millor graella que la que ofereixen els canals estatals àrabs. Al-Hurra no hauria de ser una simple retransmissió de C-span, però. Hi ha alguns esdeveniments que no s'haurien de cobrir en directe, perquè, o bé no interessen el públic àrab, o bé són, directament, contraris a la visió d'Amèrica que es vol donar.

Amb el temps, potser la cadena rebrà els permisos per retransmetre els esdeveniments dels governs del Pròxim Orient. Mentrestant, però, ensenyar com funciona el Govern americà pot comportar molts beneficis.

Els debats televisats sobre el pressupost, els testimonis dels alts càrrecs dels governs en les comissions d'investigació i els mítings acalorats dels candidats poden oferir als àrabs una visió del procés democràtic des del menjador de casa. Perquè, malgrat els lligams diplomàtics, econòmics i militars entre Was-

hington i les capitals àrabs, el sistema polític americà és encara un misteri per a la gran majoria d'aquests ciutadans.

La nova versió d'Al-Hurra esdevindria també un punt estratègic cabdal perquè tota la gent, des del Marroc fins al golf Pèrsic, observaren el millor i el pitjor del procés polític americà, de manera que es podria contrarestar, així, en certa manera, l'allau de mites i de teories de la conspiració que expliquen com s'articula i es desenvolupa la política americana.

Des d'un punt de vista americà, llevar els filtres al contingut de la televisió donaria a Washington la legitimitat per afirmar que no és un canal pamfletari. I, el que és més important, es conformaria com un estàndard que farien servir els àrabs per mesurar els sistemes polítics que els governen –que manquen completament de transparència i de responsabilitat per les accions que duen a terme.

Actualment, Al-Hurra no pot competir de cap manera amb Al-Jazira ni amb Al-Arabiya. Pel que fa al format, encara que no pel que fa al contingut, Al-Hurra mostra els mateixos elements que saturen el mercat de notícies àrabs per satèl·lit. En contrapartida, una C-span per al món àrab seria una manera molt efectiva de millorar la imatge d'Amèrica i de promoure les reformes al Pròxim Orient.

L'èmfasi retòric de l'administració Bush en els processos de democratització del Pròxim Orient és un canvi de política que tothom aprova. Les iniciatives per encoratjar-ho, però, no són noves.

Els programes per fomentar el bon govern dels pobles o els préstecs tous per als pobres són importants, però han tingut un efecte limitat en l'última dècada.

Els canvis seran molt lents, és evident, però retransmetre l'espectacle de la política americana ajudarà a escampar pel món àrab els principis, les pràctiques i l'esperit de la democràcia americana.

Steven A. Cook és membre del Consell de Relacions Exteriors dels EUA
© The New York Times – EL TEMPS
Traducció: Maite Insa